

85/303/ETY, 11 artiklan a alakohtaa on tulkittava siten, että siinä kielletään pääasian kohteena olevan kaltaisen veron kantaminen osakkeiden liikkeeseen laskemisesta selvityspalveluun.

(<sup>1</sup>) EUVL C 64, 8.3.2008.

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (neljäs jaosto) 1.10.2009 (Tribunal du travail de Nivellesin (Belgia) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Ketty Leyman v. Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)**

(Asia C-3/08) (<sup>1</sup>)

**(Ennakkoratkaisupyyntö — Sosiaaliturvajärjestelmät — Työkyvyttömyysetuudet — Asetus (ETY) N:o 1408/71 — Asetuksen 40 artiklan 3 kohta — Jäsenvaltioiden erilaiset korvausjärjestelmät — Siirtotyöläisen saamatta jäävät edut — Asianomaiselle etua tuottamattomat sosiaaliturvamaksut)**

(2009/C 282/11)

Oikeudenkäyntikieli: ranska

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Tribunal du travail de Nivelles

**Pääasian asianosaiset**

Kantaja: Ketty Leyman

Vastaaja: Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI)

**Oikeudenkäynnin kohde**

Ennakkoratkaisupyyntö — Tribunal de Travail de Nivelles (Belgia) — Sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14.6.1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 (EYVL L 149, s. 2), sellaisena kuin se on muutettuna, pätevyys EY 18 artiklaan nähden — Työkyvyttömyysetuus — Liikkumisvapauden rajoitus, joka johtuu erilaisten korvausjärjestelmien olemassaolosta

**Tuomiolauselma**

EY 39 artiklaa on tulkittava siten, että se on esteenä sille, että jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset soveltavat kansallista lainsäädäntöä, jossa edellytetään sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14.6.1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71, sellaisena kuin se on muutettuna ja ajan tasalle saatettuna 2.12.1996 annetulla neuvoston asetuksella (EY) 118/97, sellaisena kuin se on muutettuna 13.4.2005 annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 647/2005, 40 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti työkyvyttömyysetuuksia koskevan oikeuden syntymiseksi vuoden mittai-

sen alustavan työkyvyttömyysjakson kulumista silloin, kun tällaisesta soveltamisesta seuraa, että siirtotyöläinen on suorittanut sosiaaliturvamaksuja tämän jäsenvaltion sosiaaliturvajärjestelmään ilman niistä hänelle koituvaa etua ja että hän näin joutuu huonompaan asemaan kuin maassaan pysynyt työntekijä.

(<sup>1</sup>) EUVL C 79, 29.3.2008.

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 6.10.2009 (Juzgado de Primera Instancia n° 4 de Bilbaon (Espanja) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Asturcom Telecomunicaciones SL v. Cristina Rodríguez Nogueira**

(Asia C-40/08) (<sup>1</sup>)

**(Direktiivi 93/13/ETY — Kuluttajasopimukset — Kohtuuton välityslauseke — Pätemättömyys — Oikeusvoimainen välitystuomio — Pakkotäytäntöönpano — Täytäntöönpanevan kansallisen tuomioistuimen toimivalta tutkia viran puolesta, onko kohtuuton välityslauseke pätemätön — Vastaavuusperiaate ja tehokkuusperiaate)**

(2009/C 282/12)

Oikeudenkäyntikieli: espanja

**Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin**

Juzgado de Primera Instancia n° 4 de Bilbao

**Pääasian asianosaiset**

Kantaja: Asturcom Telecomunicaciones SL

Vastaaja: Cristina Rodríguez Nogueira

**Oikeudenkäynnin kohde**

Ennakkoratkaisupyyntö — Juzgado de Primera Instancia n°4 de Bilbao — Kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista 5.4.1993 annetun neuvoston direktiivin 93/13/ETY (EYVL L 95, s. 29) tulkinta — Asianmukaiset ja tehokkaat keinot saada kohtuuttomien ehtojen käyttö loppumaan — Sellaisen lopullisen välitystuomion täytäntöönpanoa koskeva hakemus, joka on annettu kohtuuttoman välityslausekkeen perusteella

**Tuomiolauselma**

Kuluttajasopimusten kohtuuttomista ehdoista 5.4.1993 annettua neuvoston direktiiviä 93/13/ETY on tulkittava siten, että kansallisen tuomioistuimen, jonka käsiteltäväksi on saatettu sellaisen oikeusvoimaiseksi tulleen välitystuomion pakkotäytäntöönpanoa koskeva hakemus, joka on annettu ilman kuluttajan osallistumista asian käsittelyyn, on tutkittava viran puolesta silloin, kun sillä on käytössään tältä osin tarvittavat oikeudelliset seikat ja tosiseikat, onko elinkeinonharjoittajan ja kuluttajan väliseen sopimukseen sisältyvä välityslauseke kohtuuton siltä osin kuin kyseinen tuomioistuin voi kansallisten

menettelysääntöjen mukaan suorittaa tällaisen arvioinnin samankaltaisten jäsenvaltioiden sisäiseen oikeuteen perustuvien vaatimusten osalta. Jos näin on, kyseisen tuomioistuimen on todettava tästä kansallisen oikeuden mukaan seuraavat vaikutukset sen varmistamiseksi, että kyseinen välityslauseke ei sido kyseistä kuluttajaa.

(<sup>1</sup>) EUVL C 92, 12.4.2008.

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (ensimmäinen jaosto) 1.10.2009 (Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlbergin (Itävalta) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Arthur Gottwald v. Bezirkshauptmannschaft Bregenz**

(Asia C-103/08) (<sup>1</sup>)

*(Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Unionin kansalaisuus — EY 12 artikla — Vammaisille myönnettävä ilmainen moottoriajoneuvoille tarkoitettu vuosittainen maksumerkki — Kansallinen säännöstö, jonka mukaan kyseisen ilmaisen maksumerkin voivat saada ainoastaan vammaiset henkilöt, joiden kotipaikka tai tavanomainen asuinpaikka on kyseisen valtion alueella)*

(2009/C 282/13)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

#### Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg

#### Pääasian asianosaiset

Kantaja: Arthur Gottwald

Vastaaja: Bezirkshauptmannschaft Bregenz

#### Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Unabhängiger Verwaltungssenat des Landes Vorarlberg (Itävalta) — EY 12 artiklan tulkinta — Kansalaisuuteen perustuva syrjintä — Kansallinen lainsäädäntö, jonka mukaan vammaisille myönnettävän ilmaisen moottoriajoneuvojen maksumerkin voivat saada ainoastaan henkilöt, joiden kotipaikka tai tavanomainen oleskelupaikka on valtion alueella

#### Tuomiolauselman

EY 12 artiklaa on tulkittava siten, ettei se ole esteenä pääasiassa kyseessä olevan kansallisen lainsäädännön kaltaiselle lainsäädännölle, jonka mukaan moottoriajoneuvoille tarkoitettu ilmainen vuosittainen maksumerkki myönnetään ainoastaan niille vammaisille henkilöille, joiden kotipaikka tai asuinpaikka on kyseisen jäsenvaltion alueella, kun sama etuus myönnetään myös niille vammaisille henkilöille, jotka käyvät kyseisessä maassa säännöllisesti ammatillisista tai henkilökoh-  
taisista syistä.

(<sup>1</sup>) EUVL C 142, 7.6.2008.

**Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio (suuri jaosto) 6.10.2009 (Rechtbank Amsterdamin (Alankomaat) esittämä ennakkoratkaisupyyntö) — Dominic Wolzenburgista annettu eurooppalainen pidätysmääräys**

(Asia C-123/08) (<sup>1</sup>)

*(Poliisiyhteistyö ja oikeudellinen yhteistyö rikosasioissa — Puitepäätös 2002/584/YOS — Eurooppalainen pidätysmääräys ja jäsenvaltioiden väliset luovuttamismenettelyt — 4 artiklan 6 alakohta — Eurooppalaisen pidätysmääräyksen har-  
kinnanvarainen kieltäytymisperuste — Täytäntöönpano kansallisessa oikeudessa — Kiinni otettu henkilö, joka on pidätysmääräyksen antaneen jäsenvaltion kansalainen — Täytäntöönpanosta vastaava jäsenvaltio ei pane eurooppalaista pidätysmääräystä täytäntöön, mikäli oleskelu sen alueella on kestänyt viisi vuotta — EY 12 artikla)*

(2009/C 282/14)

Oikeudenkäyntikieli: hollanti

#### Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Rechtbank Amsterdam

#### Pääasian asianosainen

Dominic Wolzenburg

#### Oikeudenkäynnin kohde

Ennakkoratkaisupyyntö — Eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä 13.6.2002 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS (EYVL L 190, s. 1) 4 artiklan 6 alakohdan tulkinta — Täytäntöönpanosta vastaavan oikeusviranomaisen mahdollisuus kieltäytyä panemasta täytäntöön eurooppalaista pidätysmääräystä, joka on annettu täytäntöönpanosta vastaavassa jäsenvaltiossa oleskelevalle tai siellä vakinaisesti asuvalle henkilölle tuomitus vankeusrangaistuksen täytäntöönpanoa varten — Vakinaisen asumisen käsite ja oleskelun käsite — EY 12, EY 17 ja EY 18 artiklan tulkinta — Kansallinen lainsäädäntö, jossa annetaan täytäntöönpanosta vastaavalle oikeusviranomaiselle mahdollisuus kohdella etsittyä henkilöä silloin, kun tämä ei suostu luovuttamiseensa, eri tavalla sen mukaan, onko kyseinen henkilö täytäntöönpanosta vastaavan jäsenvaltion kansalainen vai toisen jäsenvaltion kansalainen

#### Tuomiolauselman

- 1) Jäsenvaltion kansalaisella, joka asuu laillisesti toisessa jäsenvaltiossa, on oikeus vedota EY 12 artiklan ensimmäiseen kohtaan sellaista luovuttamisesta 29.4.2004 annetun lain (Overleveringswet) kaltaista kansallista lainsäädäntöä vastaan, jossa säädetään edellytyksistä, joiden täytyessä toimivaltainen oikeusviranomainen voi kieltäytyä panemasta täytäntöön eurooppalaista pidätysmääräystä, joka on annettu vapausrangaistuksen täytäntöönpanoa varten.
- 2) Eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovuttamismenettelyistä 13.6.2002 tehdyn neuvoston puitepäätöksen 2002/584/YOS 4 artiklan 6 alakohtaa on tulkittava siten, että kun kyse on unionin kansalaisesta, täytäntöönpanosta vastaava jäsenvaltio ei voi oleskelun kestoa tässä valtiossa koskevan